

G I B A U D

BANDAGE HERNIAIRE HERNIA BELT



6089

BANDAGE HERNIAIRE FORT STRONG HERNIA BELT



6351

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

SK | Návod na použitie

SL | Navodila za uporabo

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATION

Hernie inguinale réductible uni- ou bilatérale, port pré et / ou post-opératoire.

PERFORMANCE

Le dispositif exerce une pression localisée. L'utilisation du dispositif réduit les symptômes de la hernie.

CONTRE-INDICATION

Hernie incarcerated (non réductible).

AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Le dispositif contient du latex de caoutchouc naturel qui peut causer des réactions allergiques.

Lors du réglage de la sangle, ajuster pour obtenir un serrage ferme mais confortable.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, par exemple douleur ou apparition de signes locaux, retirer le dispositif et contacter votre professionnel de santé.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doivent le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

CARACTERISTIQUES DU DISPOSITIF

Pelotes anatomiques (10,5 x 6 cm).

Sous-cuisses amovibles pour utilisation unilatérale.

Boucles en plastique.

MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place. La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

Positionner la pelote et les bandages sur les orifices herniaires (hernies réduites) en position allongée. Fermer la partie ceinture et la partie sous-cuisse, ajuster le réglage de la sangle de manière à obtenir un serrage ferme mais confortable. Vérifier l'efficacité du dispositif en position debout, la hernie doit être maintenue par la pelote.

Si la hernie est unilatérale, ne conserver la pelote que du côté de la hernie. Dans ce cas, il est conseillé de garder les deux sous-cuisses.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION

Conserver le dispositif à l'abri d'une source de chaleur excessive.

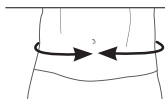
Laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40°C) ; rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, loin d'une source de chaleur excessive (ex : radiateur), ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec.

Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.



PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille du bandage à choisir en fonction de la circonférence de la taille, mesurée 2 cm au-dessus des crêtes iliaques (en cm).



1	2	3
76 - 89	89 - 104	104 - 117

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATION

Hernie inguinale réductible uni- ou bilatérale, port permanent.

PERFORMANCE

Le dispositif exerce une pression localisée. L'utilisation du dispositif réduit les symptômes de la hernie.

CONTRE-INDICATION

Hernie incarcerated (non réductible).

AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Le dispositif contient du latex de caoutchouc naturel qui peut causer des réactions allergiques.

Lors du réglage de la sangle, ajuster pour obtenir un serrage ferme mais confortable.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, par exemple douleur ou apparition de signes locaux, retirer le dispositif et contacter votre professionnel de santé.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doivent le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

CARACTERISTIQUES DU DISPOSITIF

Pelotes anatomiques (11 x 7 cm).

Sous-cuisses amovibles pour utilisation unilatérale.

Boucles métalliques.

MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place. La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

Positionner la pelote et les bandages sur les orifices herniaires (hernies réduites) en position allongée. Fermer la partie ceinture et la partie sous-cuisse, ajuster le réglage de la sangle de manière à obtenir un serrage ferme mais confortable. Vérifier l'efficacité du dispositif en position debout, la hernie doit être maintenue par la pelote.

Si la hernie est unilatérale, ne conserver la pelote que du côté de la hernie. Dans ce cas, il est conseillé de garder les deux sous-cuisses.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION

Conserver le dispositif à l'abri d'une source de chaleur excessive.

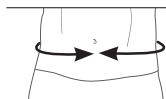
Laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40°C) ; rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, loin d'une source de chaleur excessive (ex : radiateur), ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec.

Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.



PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille du bandage à choisir en fonction de la circonférence de la taille, mesurée 2 cm au-dessus des crêtes iliaques (en cm).



1	2	3
75-90	90-105	105-120

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

INDICATION

Uni- or bilateral inguinal reducible hernia, pre- and/or post-operative wear.

PERFORMANCE

The device provides localized pressure. The device reduces hernia symptoms during use.

CONTRAINDICATION

Incarcerated hernia (non-reducible).

WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

This product contains Natural Rubber Latex which may cause allergic reactions. When adjusting the strap, tighten it so that it is firm but comfortable.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The device must not be used in direct contact with a damaged skin.

The device is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

If any problems occur with the use of the device, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

FEATURES OF THE DEVICE

Anatomical pads (10.5 x 6 cm).

Removable leg straps for unilateral use.

Plastic buckles.

SET UP AND OPERATION

The first application should be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

While lying down, position the pad and the belt over the hernia orifice (reduced hernias). Attach the belt and the leg straps, adjust the strap so that it is tight but comfortable. Check that the device is effective when standing; the hernia should be held by the pad.

If the hernia is unilateral, only use the pad on the side affected by the hernia. In this case, we recommend using both leg straps.

CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Keep the device away from sources of excessive heat.

Hand wash in warm soapy water (maximum 40 ° C), rinse thoroughly.

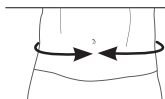
Wring out gently; do not bleach; dry flat, away from a source of excessive heat (ex: radiators), do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.



MEASUREMENT AND SIZE CHART

The size is to choose in accordance with the waist circumference, measured 2 cm above the iliac crests (in cm).



1	2	3
76 - 89	89 - 104	104 - 117

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

INDICATION

Uni- or bilateral inguinal reducible hernia, permanent wear.

PERFORMANCE

The device provides localized pressure. The device reduces hernia symptoms during use.

CONTRAINDICATION

Incarcerated hernia (non-reducible).

WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

This product contains Natural Rubber Latex which may cause allergic reactions. When adjusting the strap, tighten it so that it is firm but comfortable.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The device must not be used in direct contact with a damaged skin.

The device is a single patient use device.

Do not use for multiple patients.

If any problems occur with the use of the device, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

FEATURES OF THE DEVICE

Anatomical pads (11 x 7 cm).

Removable leg straps for unilateral use.

Metal buckles.

SET UP AND OPERATION

The first application should be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

While lying down, position the pad and the belt over the hernia orifice (reduced hernias). Attach the belt and the leg straps, adjust the strap so that it is tight but comfortable. Check that the device is effective when standing; the hernia should be held by the pad.

If the hernia is unilateral, only use the pad on the side affected by the hernia. In this case, we recommend using both leg straps.

CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Keep the device away from sources of excessive heat.

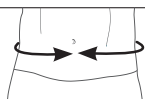
Hand wash in warm soapy water (maximum 40°C), rinse thoroughly. Wring out gently; do not bleach; dry flat, away from a source of excessive heat (ex: radiators), do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.



MEASUREMENT AND SIZE CHART

The size is to choose in accordance with the waist circumference, measured 2 cm above the iliac crests (in cm).



1	2	3
75-90	90-105	105-120

Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.

INDICAZIONI

Ernia inguinale riducibile monolaterale o bilaterale, da indossare nella fase preoperatoria o postoperatoria.

PRESTAZIONI

Il dispositivo esercita una pressione localizzata.

L'uso del dispositivo riduce i sintomi dell'ernia.

CONTROINDICAZIONI

Ernia incarcerata (non riducibile).

AVVERTENZE • PRECAUZIONI D'USO

Il dispositivo contiene lattice di caucciù naturale che può causare reazioni allergiche.

Al momento della regolazione della cinghia, fissare in modo da ottenere una chiusura stabile ma confortevole.

Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi (per es. in caso di comparsa di segni localizzati), rimuovere il dispositivo e contattare il professionista sanitario di fiducia.

In caso di eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Cuscinetti anatomici (10,5 x 6 cm).

Sottocoscia rimovibili per uso monolaterale.

Fibbie in plastica.

COME SI INDOSSA

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

Mettersi in posizione allungata e disporre il cuscinetto e le fasce sugli orifizi erniari (ernie ridotte). Allacciare la parte della cintura e la parte del sottocoscia e regolare la cinghia in modo da ottenere una chiusura stabile ma confortevole. Verificare l'efficacia del dispositivo mettendosi in piedi; l'ernia deve essere compressa dal cuscinetto.

Se l'ernia è monolaterale, tenere solo il cuscinetto dal lato dell'ernia. In tal caso si consiglia di mantenere entrambi i sottocoscia.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Tenere il dispositivo al riparo dalla luce e lontano da fonti di calore intenso.

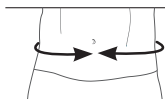
Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C). Risciacquare abbondantemente. Centrifugare delicatamente. Non candeggiare. Asciugare in piano, lontano da fonti di calore eccessivo (per es., radiatore), non in asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.

Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



PUNTO DI MISURAZIONE E TABELLA TAGLIE

La taglia della fascia deve essere scelta in base alla circonferenza della vita, misurata 2 cm al di sopra delle creste iliache (in cm).



1	2	3
76-89	89-104	104-117

Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.

INDICAZIONI

Ernia inguinale riducibile monolaterale o bilaterale, da indossare sempre.

PRESTAZIONI

Il dispositivo esercita una pressione localizzata. L'uso del dispositivo riduce i sintomi dell'ernia.

CONTROINDICAZIONI

Ernia incarcerata (non riducibile).

AVVERTENZE • PRECAUZIONI D'USO

Il dispositivo contiene lattice di caucciù naturale che può causare reazioni allergiche.

Al momento della regolazione della cinghia, fissare in modo da ottenere una chiusura stabile ma confortevole.

Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi (per es. in caso di comparsa di segni localizzati), rimuovere il dispositivo e contattare il professionista sanitario di fiducia.

In caso di eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Cuscinetti anatomici (11 x 7 cm).
Sottocoscia rimovibili per uso monolaterale.
Fibbie in metallo.

COME SI INDOSSA

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

Mettersi in posizione allungata e disporre il cuscinetto e le fasce sugli orifizi erniari (ernie ridotte). Allacciare la parte della cintura e la parte del sottocoscia e regolare la cinghia in modo da ottenere una chiusura stabile ma confortevole. Verificare l'efficacia del dispositivo mettendosi in piedi; l'ernia deve essere compressa dal cuscinetto.

Se l'ernia è monolaterale, tenere solo il cuscinetto dal lato dell'ernia. In tal caso si consiglia di mantenere entrambi i sottocoscia.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Tenere il dispositivo al riparo dalla luce e lontano da fonti di calore intenso.

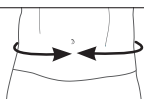
Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C). Risciacquare abbondantemente. Centrifugare delicatamente. Non candeggiare. Asciugare in piano, lontano da fonti di calore eccessivo (per es., radiatore), non in asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.

Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



PUNTO DI MISURAZIONE E TABELLA TAGLIE

La taglia della fascia deve essere scelta in base alla circonferenza della vita, misurata 2 cm al di sopra delle creste iliache (in cm).



1	2	3
75-90	90-105	105-120

Wenn Sie die geringsten Zweifel im Hinblick auf das Anlegen und die Anwendung dieses Medizinprodukts haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder Orthopädieberater.

INDIKATION

Ein- oder beidseitiger, reponierbarer Leistenbruch, prä- bzw. postoperative Verwendung.

LEISTUNGSMERKMALE

Das Hilfsmittel übt einen lokalen Druck aus.

Die Verwendung des Hilfsmittels reduziert die Symptome des Leistenbruchs.

KONTRAINDIKATIONEN

Brucheinklemmung (nicht reponierbar).

WARNHINWEIS • VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Das Gerät enthält natürlichen Kautschuklatex, der allergische Reaktionen auslösen kann.

Den Gurt so einstellen, dass er fest, aber angenehm anliegt.

Ohne medizinische Betreuung nicht über längere Zeiträume tragen.

Die Orthese darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren.

Diese Orthese ist für die Anwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Nicht für andere Patienten wiederverwenden.

Wenn während der Anwendung dieser Orthese das geringste Problem auftritt, wie zum Beispiel Schmerzen oder lokale Symptome, nehmen Sie die Orthese ab und wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

PRODUKTMERKMALE DES HILFSMITTELS

Anatomisch geformte Pelotten (10,5 x 6 cm).

Abnehmbare Schenkelriemen zur einseitigen Verwendung. Plastikschnallen.

ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Um den korrekten Sitz und ein gutes Verständnis des Anlegens zu gewährleisten, muss eine Anprobe stattfinden. Das erste Anlegen wird von medizinischem Fachpersonal vorgenommen, danach erfolgt das Anlegen des Geräts durch den Patient selbst oder eine ihm nahestehende Person, wobei das gleiche Protokoll zu befolgen ist.

Die Pelotte und die Bandagen in liegender Position auf den Bruchpforten (reponierte Hernien) positionieren. Den Bauchgurt und den Schenkelriemen schließen, und den Gurt so einstellen, dass er fest, aber angenehm anliegt. Die Wirksamkeit der Orthese im Stehen prüfen: Die Hernie muss von der Pelotte zurückgedrückt werden.

Bei einer einseitigen Hernie ist nur die Pelotte auf der Seite der Hernie beizubehalten. In diesem Fall wird empfohlen, die beiden Schenkelriemen anzulegen.

Bei einer einseitigen Hernie ist nur die Pelotte auf der Seite der Hernie beizubehalten. In diesem Fall wird empfohlen, die beiden Schenkelriemen anzulegen.

PFLEGEHINWEISE, AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf.

Handwäsche in warmer Seifenlauge (maximal 40°C); gründlich ausspülen; sanft auswringen; nicht bleichen; flach trocknen, entfernt von einer Wärmequelle (z.B. einer Heizung); nicht im Wäschetrockner trocknen; nicht bügeln; nicht chemisch reinigen.

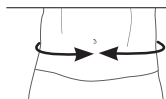
Das Gerät und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

Das Gerät und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltschutzbestimmungen entsorgen.



MASSABNAHME UND GRÖSSENTABELLE

Die Größe des Leistenbruchbands muss entsprechend dem Taillenumfang, der 2 cm über den Beckenkämmen (in cm) gemessen wird, gewählt werden.



1	2	3
76-89	89-104	104-117

Wenn Sie die geringsten Zweifel im Hinblick auf das Anlegen und die Anwendung dieses Medizinprodukts haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder Orthopädieberater.

INDIKATION

Ein- oder beidseitiger, reponierbarer Leistenbruch, permanente Verwendung.

LEISTUNGSMERKMALE

Das Hilfsmittel übt einen lokalen Druck aus.

Die Verwendung des Hilfsmittels reduziert die Symptome des Leistenbruchs.

KONTRAINDIKATIONEN

Brucheinklemmung (nicht reponierbar).

WARNHINWEIS • VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Das Gerät enthält natürlichen Kautschuklatex, der allergische Reaktionen auslösen kann.

Den Gurt so einstellen, dass er fest, aber angenehm anliegt.

Ohne medizinische Betreuung nicht über längere Zeiträume tragen.

Die Orthese darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren.

Diese Orthese ist für die Anwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Nicht für andere Patienten wiederverwenden.

Wenn während der Anwendung dieser Orthese das geringste Problem auftritt, wie zum Beispiel Schmerzen oder lokale Symptome, nehmen Sie die Orthese ab und wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

PRODUKTMERKMALE DES HILFSMITTELS

Anatomisch geformte Pelotten (11 x 7 cm).

Abnehmbare Schenkelriemen zur einseitigen Verwendung.

Metallschnallen.

ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Um den korrekten Sitz und ein gutes Verständnis des Anlegens zu gewährleisten, muss eine Anprobe stattfinden. Das erste Anlegen wird von medizinischem Fachpersonal vorgenommen, danach erfolgt das Anlegen des Geräts durch den Patient selbst oder eine ihm nahestehende Person, wobei das gleiche Protokoll zu befolgen ist.

Die Pelotte und die Bandagen in liegender Position auf den Bruchpforten (reponierte Hernien) positionieren. Den Bauchgurt und den Schenkelriemen schließen, und den Gurt so einstellen, dass er fest, aber angenehm anliegt. Die Wirksamkeit der Orthese im Stehen prüfen: Die Hernie muss von der Pelotte zurückgedrückt werden.

Bei einer einseitigen Hernie ist nur die Pelotte auf der Seite der Hernie beizubehalten. In diesem Fall wird empfohlen, die beiden Schenkelriemen anzulegen.

PFLEGEHINWEISE, AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf.

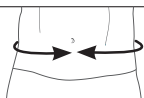
Handwäsche in warmer Seifenlauge (maximal 40°C); gründlich ausspülen; sanft auswringen; nicht bleichen; flach trocknen, entfernt von einer Wärmequelle (z.B. einer Heizung); nicht im Wäschetrockner trocknen; nicht bügeln; nicht chemisch reinigen.

Das Gerät und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltschutzbestimmungen entsorgen.



MASSABNAHME UND GRÖSSENTABELLE

Die Größe des Leistenbruchbands muss entsprechend dem Taillenumfang, der 2 cm über den Beckenkämmen (in cm) gemessen wird, gewählt werden.



1	2	3
75-90	90-105	105-120

Ak máte čo i len najmenšie pochybnosti týkajúce sa aplikácie a používania tejto zdravotníckej pomôcky, neváhajte sa opýtať svojho lekára a/alebo ortopéda-odborníka na ortézy, lekárnik alebo ortopedického poradcu.

INDIKÁCIE

Jednostranná alebo obojstranná slabínová redukovateľná inguinálna hernia, používanie pred operáciou a/alebo po operácii.

ÚČINNOSŤ

Pomôcka tlačí v mieste aplikácie. Používanie pomôcky znižuje symptómy prietrže.

KONTRAINDIKÁCIE

Uzatvorená prietrž (nie redukovateľná).

UPOZORNENIE • OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ

Pomôcka môže obsahovať latex z prírodného kaučuku, ktorý môže vyvolať alergickú reakciu.

Počas nastavovania popruhu upravte tak, aby ste dosiahli pevné, ale pohodlné spevnenie.

Nenoste dlhodobo bez lekárskeho dohľadu.

Ortéza nesmie byť v priamom kontakte s poškodenou pokožkou.

Táto pomôcka je určená len pre jedného pacienta. Nikdy ju nepoužívajte pre viacerých pacientov.

Ak pri používaní tejto ortézy nastane akýkoľvek problém, napríklad bolesť alebo lokálne symptómy, ortézu zložte a kontaktujte zdravotnícky personál.

Ak v súvislosti s pomôckou dôjde k vážnej nehode, poskytovateľ zdravotnej starostlivosti a/alebo pacient je povinný o tom informovať výrobcu a zodpovedný orgán v danej krajine.

VLASTNOSTI POMÔCKY

Anatomická stielka (10,5 x 6 cm). Odnímateľné pásy pod stehná na jednostranné používanie. Plastové spony.

UMIESTNENIE

Aby sa zaručila vhodná úprava a správne umiestnenie, je nevyhnutné pás vyskúšať. Prvé umiestnenie vykoná poskytovateľ zdravotnej starostlivosti a následne používateľ alebo jemu blízka osoba rovnakým spôsobom.

Stielku a pás položte na otvor prietrže (redukovateľná prietrž) v pozdĺžnej polohe. Zapnite opasok a časť pod stehnami, nastavenie popruhu upravte tak, aby bolo utiahnutie pevné, no pohodlné. Skontrolujte účinnosť pomôcky v stojí, stielka musí prietrž pridržiavať. Ak je prietrž jednostranná, stielku používajte iba na strany prietrže. V tomto prípade sa odporúča používať oba podstehenné pásy.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

Pomôcku uchovávajte mimo dosahu zdroja nadmerného tepla.

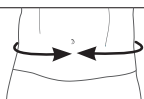
Perte v rukách vo vlažnej vode so saponátom (maximálne 40°C); dôkladne opláchnite; jemne vyžmýkajte; nebielte; sušte horizontálne, mimo zdroja nadmerného tepla (napr. radiátora) a nesušte v sušičke bielizne; nežehlite; chemicky nečistite.

Pomôcku a jej obal likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami alebo v súlade s nariadeniami týkajúcimi sa životného prostredia.



MERANIE A TABUĽKA VEĽKOSTÍ

Veľkosť pásu vyberajte podľa obvodu pásu nameraného 2 cm nad bedrovými kosťami (cm).



1	2	3
76 - 89	89 - 104	104 - 117

Ak máte čo i len najmenšie pochybnosti týkajúce sa aplikácie a používania tejto zdravotníckej pomôcky, neváhajte sa opýtať svojho lekára a/alebo ortopéda-odborníka na ortézy, lekárnik alebo ortopedického poradcu.

INDIKÁCIE

Jednostranná alebo obojstranná slabínová redukovateľná inguinálna hernia, stále nosenie.

ÚČINNOSŤ

Pomôcka tlačí v mieste aplikácie. Používanie pomôcky znižuje symptómy prietrže.

KONTRAINDIKÁCIE

Uzatvorená prietrž (nie redukovateľná).

UPOZORNENIE • OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ

Pomôcka môže obsahovať latex z prírodného kaučuku, ktorý môže vyvolať alergickú reakciu.

Počas nastavovania popruh upravte tak, aby ste dosiahli pevné, ale pohodlné spevnenie.

Nenoste dlhodobo bez lekárskeho dohľadu.

Ortéza nesmie byť v priamom kontakte s poškodenou pokožkou.

Táto pomôcka je určená len pre jedného pacienta. Nikdy ju nepoužívajte pre viacerých pacientov.

Ak pri používaní tejto ortézy nastane akýkoľvek problém, napríklad bolesť alebo lokálne symptómy, ortézu zložte a kontaktujte zdravotnícky personál.

Ak v súvislosti s pomôckou dôjde k vážnej nehode, poskytovateľ zdravotnej starostlivosti a/alebo pacient je povinný o tom informovať výrobcu a zodpovedný orgán v danej krajine.

VLASTNOSTI POMÔCKY

Anatomická stielka (11 x 7 cm).

Odnímateľné pásy pod stehná na jednostranné používanie.

Kovové spony.

UMIESTNENIE

Aby sa zaručila vhodná úprava a správne umiestnenie, je nevyhnutné pás vyskúšať. Prvé umiestnenie vykoná poskytovateľ zdravotnej starostlivosti a následne používateľ alebo jemu blízka osoba rovnakým spôsobom.

Stielku a pás položte na otvor prietrže (redukovateľná prietrž) v pozdĺžnej polohe. Zapnite opasok a časť pod stehnami, nastavenie popruhu upravte tak, aby bolo utiahnutie pevné, no pohodlné. Skontrolujte účinnosť pomôcky v stoji, stielka musí prietrž pridržiavať.

Ak je prietrž jednostranná, stielku používajte iba na strany prietrže. V tomto prípade sa odporúča používať oba podstehenné pásy.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

Pomôcku uchovávajte mimo dosahu zdroja nadmerného tepla.

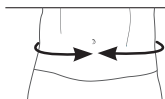
Perte v rukách vo vlažnej vode so saponátom (maximálne 40°C); dôkladne opláchnite; jemne vyžmýkajte; nebielte; sušte horizontálne, mimo zdroja nadmerného tepla (napr. radiátora) a nesušte v sušičke bielizne; nežehlite; chemicky nečistite.

Pomôcku a jej obal likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami alebo v súlade s nariadeniami týkajúcimi sa životného prostredia.



MERANIE A TABUĽKA VEĽKOSTÍ

Veľkosť pásu vyberajte podľa obvodu pásu nameraného 2 cm nad bedrovými kosťami (cm).



1	2	3
75-90	90-105	105-120

Če imate kakršnekoli dvome v zvezi z namestitvijo in uporabo tega medicinskega pripomočka, se posvetujte z osebnim zdravnikom in/ali ortopedom/ortotikom, farmacevtom ali ortopedskim svetovalcem.

INDIKACIJA

Ingvinalna reponibilna kila na eni ali obeh straneh; nošenje pred operacijo in/ali po njej.

DELOVANJE

Pripomoček izvaja lokalni pritisk. Z njegovo uporabo zmanjšamo simptome kile.

KONTRAINDIKACIJA

Ukleščena kila (nereponibilna).

OPOZORILA • PREVIDNOSTNI UKREPI

Pripomoček vsebuje lateks iz naravnega kavčuka, ki lahko povzroči alergijske reakcije.

Ko nastavljate pas, ga morate prilagoditi tako, da se tesno prilega, vendar vam je udobno.

Pripomočka ne smete nositi dlje časa brez medicinskega nadzora.

Ortoze ne smemo namestiti tako, da je v neposrednem stiku s poškodovano kožo. Ta ortoza je pripomoček, ki ga lahko uporablja le en bolnik. Ne uporabljajte ga pri več bolnikih.

Če se med uporabo te ortoze pojavi kakršnakoli težava, na primer bolečina ali znaki lokalnega draženja, pripomoček odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če pride do kakršnegakoli resnega zapleta, povezanega s tem pripomočkom, morata zdravstveni delavec in/ali bolnik o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v zadevni državi.

LASTNOSTI PRIPOMOČKA

Anatomski blazinici (10,5 × 6 cm).
Odstranljiva trakova pod stegnom za uporabo na eni strani.
Plastične zaponke.

NAMESTITEV

Pripomoček je obvezno treba pomeriti, da ga lahko ustrezno prilagodimo in da se naučite pravilne namestitve. Prvič ga bo namestil zdravstveni delavec, kasneje pa uporabnik ali njegov bližnji po enakem postopku.

V ležečem položaju namestite blazinico in trakove na kilni odprtini (zmanjšani kili). Zapnite del na pasu in del pod stegni ter prilagodite pas tako, da se tesno prilega, vendar vam je udobno. Preverite učinkovitost pripomočka v stoječem položaju; blazinica mora držati kilo na mestu.

Če je kila prisotna le na eni strani, blazinico namestite le na tisto stran. V tem primeru je priporočljivo, da uporabite oba trakova pod stegni.

VZDRŽEVANJE, SHRANJEVANJE IN ODSTRANJEVANJE

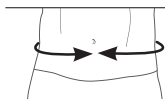
Pripomoček shranjujte ločeno od virov čezmerne toplote.

Perite na roko v mlačni milnici (največ 40°C); temeljito izperite; nežno ožemite; ne uporabljajte belila; sušite na ravni površini, stran od virov čezmerne toplote (npr. radiatorja); ne sušite v stroju; ne likajte; ni primerno za kemično čiščenje. Pripomoček in njegovo ovojnino zavržite v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi okoljskimi predpisi.



MERJENJE IN PREGLEDNICA VELIKOSTI

Velikost kilnega pasu izberemo na podlagi obsega pasu, izmerjenega 2 cm nad črevničnim grebenom (v cm).



1	2	3
76 - 89	89 - 104	104 - 117

Če imate kakršnekoli dvome v zvezi z namestitvijo in uporabo tega medicinskega pripomočka, se posvetujte z osebnim zdravnikom in/ali ortopedom/ortotikom, farmacevtom ali ortopedskim svetovalcem.

INDIKACIJA

Ingvinalna reponibilna kila na eni ali obeh straneh; stalno nošenje.

DELOVANJE

Pripomoček izvaja lokalni pritisk. Z njegovo uporabo zmanjšamo simptome kile.

KONTRAINDIKACIJA

Ukleščena kila (nereponibilna).

OPOZORILA • PREVIDNOSTNI UKREPI

Pripomoček vsebuje lateks iz naravnega kavčuka, ki lahko povzroči alergijske reakcije.

Ko nastavljate pas, ga morate prilagoditi tako, da se tesno prilega, vendar vam je udobno.

Pripomočka ne smete nositi dlje časa brez medicinskega nadzora.

Ortoze ne smemo namestiti tako, da je v neposrednem stiku s poškodovano kožo. Ta ortoza je pripomoček, ki ga lahko uporablja le en bolnik. Ne uporabljajte ga pri več bolnikih.

Če se med uporabo te ortoze pojavi kakršnakoli težava, na primer bolečina ali znaki lokalnega draženja, pripomoček odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če pride do kakršnegakoli resnega zapleta, povezanega s tem pripomočkom, morata zdravstveni delavec in/ali bolnik o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v zadevni državi.

LASTNOSTI PRIPOMOČKA

Anatomski blazinici (11 × 7 cm).

Odstranljiva trakova pod stegnom za uporabo na eni strani.

Kovinske zaponke.

NAMESTITEV

Pripomoček je obvezno treba pomeriti, da ga lahko ustrezno prilagodimo in da se naučite pravilne namestitve. Prvič ga bo namestil zdravstveni delavec, kasneje pa uporabnik ali njegov bližnji po enakem postopku.

V ležečem položaju namestite blazinico in trakove na kilni odprtini (zmanjšani kili). Zapnite del na pasu in del pod stegni ter prilagodite pas tako, da se tesno prilega, vendar vam je udobno. Preverite učinkovitost pripomočka v stoječem položaju; blazinica mora držati kilo na mestu.

Če je kila prisotna le na eni strani, blazinico namestite le na tisto stran. V tem primeru je priporočljivo, da uporabite oba trakova pod stegni.

VZDRŽEVANJE, SHRANJEVANJE IN ODSTRANJEVANJE

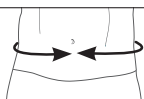
Pripomoček shranjujte ločeno od virov čezmerne toplote.

Perite na roko v mlačni milnici (največ 40°C); temeljito izperite; nežno ožemite; ne uporabljajte belila; sušite na ravni površini, stran od virov čezmerne toplote (npr. radiatorja); ne sušite v stroju; ne likajte; ni primerno za kemično čiščenje. Pripomoček in njegovo ovojnino zavržite v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi okoljskimi predpisi.



MERJENJE IN PREGLEDNICA VELIKOSTI

Velikost kilnega pasu izberemo na podlagi obsega pasu, izmerjenega 2 cm nad črevničnim grebenom (v cm).



1	2	3
75-90	90-105	105-120

GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U
73, rue de la tour • B.P. 78
42002 Saint-Étienne Cedex 1
France

www.gibaud.com

